

PERSONAL INFORMATION COLLECTION STATEMENT 收集個人資料的聲明

AXA Wealth Management (HK) Limited and Other AXA Companies (referred to hereinafter as the “Company”) recognize their responsibilities in relation to the collection, holding, processing, use and/or transfer of personal data under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) (“PDPO”). Personal data will be collected only for lawful and relevant purposes and all practicable steps will be taken to ensure that personal data held by AXA Companies is accurate. AXA Companies will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorised or accidental access, erasure or other use. The term “Other AXA Company” shall mean such subsidiary of the Company, holding company of the Company, subsidiary of the holding company of the Company or affiliated company of the Company as determined by the Company from time to time.

安盛財富管理 (香港) 有限公司及該等其他AXA安盛公司 (下稱“本公司”) 明白其就《個人資料 (私隱) 條例》 (香港法例第486章) (“條例”) 收集、持有、處理、使用及 / 或轉移個人資料所負有的責任。受託人僅將為合法和相關的目的收集個人資料，並將採取一切切實可行的步驟，確保受託人所持個人資料的準確性。受託人將採取一切切實可行的步驟，確保個人資料的安全性，及避免發生未經授權或者因意外而擅自取得、刪除或另行使用個人資料的情況。「該等其他AXA安盛公司」指由本公司不時決定的本公司之子公司、本公司之母公司、本公司的母公司之子公司或本公司之關聯公司。

Please note that if failure to provide any required information in this form may result in AXA Companies failure to assess the application, holding inaccurate information and AXA Companies’ inability to provide appropriate contract, compensation or benefit administration.

敬請注意，如果閣下未能提供本表格所需的任何資料，將可能引致各AXA安盛公司不能評核閣下成為代理人的申請、持有不準確的資料及不能提供適當的合約、報酬或福利管理。

Purpose: From time to time it is necessary for AXA Companies to collect your personal data which may be used, stored, processed, transferred, disclosed or shared by us to such persons as AXA Companies or any service provider may consider necessary for purposes (“Purposes”), including:

目的：各AXA安盛公司不時有必要收集閣下的個人資料，並可能因下列各项目的 (「有關目的」) 而供各AXA安盛公司使用、存儲、處理、轉移、披露或共享該等個人資料：

1. for the assessment and processing of the application as agent
用作評核及處理閣下成為代理人的申請；
2. subject to AXA Companies’ offer of appointment/ employment, will be used for the purpose of, including but without limitation, performance review, offer or review of finance (if any), disciplinary actions, contract, compensation and benefit administration
在各AXA安盛公司提出委任的情況下，將不受限制地包括用於工作評估、提供或檢討借貸 (如適用)、紀律行動、合約、報酬及福利管理；
3. making disclosure as required by any applicable law, rules, regulations, codes of practice or guidelines or to assist in law enforcement purposes, investigations by police or other government or regulatory authorities in Hong Kong or elsewhere
作出任何適用法律、規則、規例、實務守則或指引所要求的披露或協助在香港或香港以外其他地方的警方或其他政府或監管機構執法及進行調查；
4. credit reference agencies or, in the event of default, debt collection agencies
進行身份和 / 或信用核查和 / 或債務追收；
5. complying with the laws of any applicable jurisdiction; and
遵守任何適用的司法管轄區的法律；及
6. other purposes directly relating to any of the above.
與上述任何目的直接有關的其他目的。

Transfer of personal data: Personal data will be kept confidential but, subject to the provisions of any applicable law, may be provided to:

個人資料的轉移：個人資料將予以保密，但在遵守任何適用法律條文的前提下，可提供給：

1. AXA Companies may consider necessary, including but without limitation, to the Hong Kong Federation of Insurers, the Government of the Hong Kong Special Administration Region, financial institution, credit management company or any individual/organization associated with AXA Companies in Hong Kong or elsewhere and in this regard you consent to the transfer of your data outside of Hong Kong
位於香港或香港以外其他地方的任何各AXA安盛公司認為需要的人士，不受限制地包括香港保險業聯會、香港特別行政區政府、金融機構、信用管理公司或與各AXA安盛公司有關繫之人士或機構，以及就此方面而言，閣下同意將閣下的資料轉移至香港境外；
2. any contractor or third party who provides administrative, technology or other services to AXA Companies in Hong Kong or elsewhere and who has a duty of confidentiality to the same
在香港或香港以外其他地方向各AXA安盛公司提供行政、技術或其他服務並對個人資料負有保密義務的任何承包商或第三方；
3. credit reference agencies or, in the event of default, debt collection agencies
信貸資料機構或（在出現拖欠還款的情況下）追討欠款公司；
4. any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of our rights or business; and
各AXA安盛公司權利或業務的任何實際或建議的承讓人、受讓方、參與者或次參與者；及
5. any government department or other appropriate governmental or regulatory authority in Hong Kong or elsewhere.
在香港或香港以外其他地方的任何政府部門或其他適當的政府或監管機關。

Transfer of your personal data will only be made for one or more of the Purposes specified above.

閣下的個人資料將僅為上文中規定的一個或多個有關目的而被轉移。

Access and correction of personal data: Under the PDPO, you have the right to ascertain whether AXA Companies hold your personal data, to obtain a copy of the data, and to correct any data that is inaccurate. You may also request AXA Companies to inform you of the type of personal data held by it.

個人資料的查閱和更正：根據條例，閣下有權查明各AXA安盛公司是否持有閣下的個人資料，獲取該資料的副本，以及更正任何不準確的資料。閣下還可以要求各AXA安盛公司告知閣下各AXA安盛公司所持個人資料的種類。

Requests for access and correction or for information regarding policies and practices and kinds of data held by AXA Companies should be addressed in writing to the Sales Human Resources Department at 10/F, Vertical Square, 28 Heung Yip Road, Wong CHuk Hang, Hong Kong

查閱和更正的要求，或有關獲取政策、常規及各AXA安盛公司所持的資料種類的資料，均應以書面形式向營業人力資源部提出（地址：香港黃竹坑香葉道28號嘉尚匯10樓）。

A reasonable fee may be charged to offset AXA Companies' administrative and actual costs incurred in complying with your data access requests.

各AXA安盛公司可能會向閣下收取合理的費用，以抵銷各AXA安盛公司為執行閣下的資料查閱要求而引致的行政和實際費用。